

USER MANUAL

Bedienungsanleitung

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Manuel d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Használati útmutató

Brugsanvisning

KNIFE SHARPENER



DE	Produktname	Messerschärfer	
EN	Product name	Knife sharpener	
PL	Nazwa produktu	Ostrzałka do noży	
CZ	Název výrobku	Brousek na nože	
FR	Nom du produit	Aiguiseur	
IT	Nome del prodotto	Affilacoltelli	
ES	Nombre del producto	Afilador de cuchillo	
HU	Termék neve	Késélező	
DA	Produktnavn	Knivsliber	
DE	Modell:	RCDKS-03A	RCDKS-02
EN	Product model:		
PL	Model produktu:		
CZ	Model výrobku		
FR	Modèle:		
IT	Modello:		
ES	Modelo:		
HU	Modell		
DA	Model		
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.	
EN	Manufacturer		
PL	Producent		
CZ	Výrobce		
FR	Fabricant		
IT	Produttore		
ES	Fabricante		
HU	Termelő		
DA	Producent		
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU	
EN	Manufacturer Address		
PL	Adres producenta		
CZ	Adresa výrobce		
FR	Adresse du fabricant		
IT	Indirizzo del produttore		
ES	Dirección del fabricante		
HU	A gyártó címe		
DA	Producentens adresse		



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Messerschärfer	
Modell	RCDKS-03A	RCDKS-02
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	
Nenn-/Höchstleistung [W]	7/20	
Höchst- Drehgeschwindigkeit [U/min..]	3850 ±10%	
Schutzklasse	I	
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	265 x 100 x 90	265 x 100 x100
Gewicht [kg]	2,1	1,2
Schärfwinkel der Klinge	Einfach ^{20°}	
Schärfungsgrad	3	2
Art der geschliffenen Messer	Europäischer, chinesischer, japanischer Stil; Metall und Keramik, auch gezahnt	

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU
VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es entsprechend den Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung bedienen und warten. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten

Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	Schutzklasse II / Schutz durch doppelte Isolierung.
	Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf:

Messerschärfer.

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Pflaster oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Wenn Sie das Gerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Wenn Sie es nicht vermeiden können, das Produkt in einer feuchten Umgebung zu benutzen, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD), um das Produkt an das Stromnetz anzuschließen. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- g) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- h) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- b) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- c) Verwenden Sie im Falle eines Brandes oder Feuers nur Pulver- oder Schneelöcher (CO₂), um das unter Spannung stehende Gerät zu löschen.
- d) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- e) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

2.3. Eigenschutz

- a) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- b) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- c) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- d) Halten Sie weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Laufgeräts!

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

-
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
 - c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind.
 - d) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
 - e) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
 - f) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
 - g) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
 - h) Bearbeiten Sie nicht zwei Objekte gleichzeitig.
 - i) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - j) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
 - k) Keramische Messer sollten nicht poliert werden.
 - l) Reinigen und trocknen Sie das Messer vor dem Schärfen.
 - m) Wenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät keine übermäßige Kraft an. Es muss ein gleichmäßiges Tempo und eine gleichmäßige Kraft aufrechterhalten werden.
 - n) Es ist verboten, das Gerät zum Schärfen von Scheren, Äxten und anderen Gegenständen zu verwenden, deren Klinge nicht in das Schärfgerät passt.
 - o) Halten Sie das Gerät während des Betriebs mit einer Hand fest, um ein Verrutschen zu vermeiden und die Gefahr einer versehentlichen Verletzung zu minimieren.



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

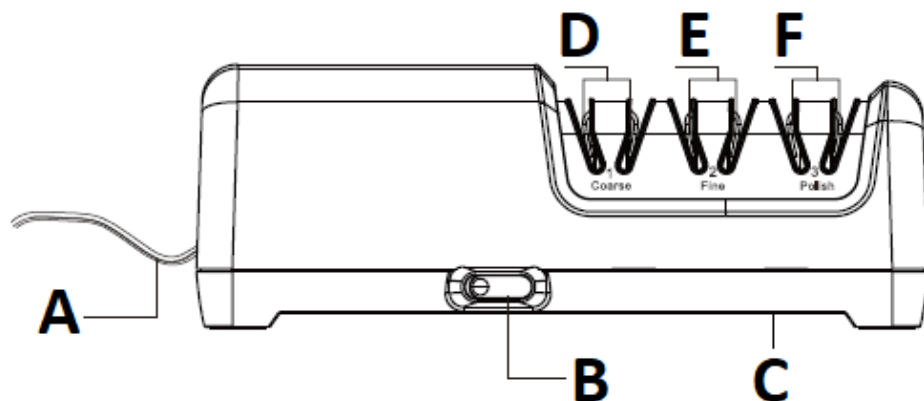
3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Produkt ist zum Schärfen von Metall- und Keramikmessern (auch gezahnt) bestimmt.

ACHTUNG: Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Scheren, Äxten oder Messern geeignet, deren Klinge nicht frei in die Schleifrillen passt.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



- A. Netzkabel
- B. O/I-Schalter
- C. Magnetplatte (an der Unterseite des Gehäuses)
- D. Grobe Schleifrillen ("Coarse")
- E. Feinschleifschlitze - **nur bei RCDKS-03A**
- F. Nachbearbeitungsrillen ("Polieren")

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

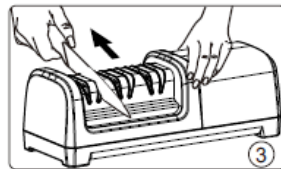
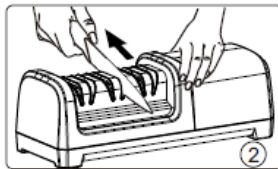
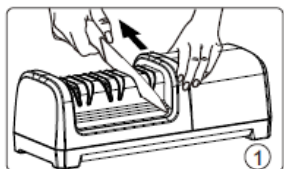
Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 30 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Funktionen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit erreichbar ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

INSTALLATION DER GERÄTE

Das Gerät wird einsatzbereit geliefert - nach dem Auspacken einfach an die entsprechende Steckdose anschließen.

3.3. Arbeiten mit der Maschine

- **WICHTIG:** Bevor Sie mit dem Schleifen beginnen, schalten Sie die Maschine ein, indem Sie den O/I-Schalter in die Position "On" drehen (die LED am Schalter leuchtet auf). Die Klinge des Schleifmessers sollte frei von Verunreinigungen, entfettet und trocken sein.



- Wählen Sie je nach Abnutzungsgrad der Klinge die entsprechende Rille:
 - 1) **Grobschliff** - geeignet zum Schleifen von stumpfen Messern oder solchen, die eine scharfe Kante benötigen. Führen Sie das Messer in den linken bzw. rechten Schlitz ein und ziehen Sie es vom Griff bis zur Spitze entlang der Klinge, wobei Sie eine konstante Zuggeschwindigkeit einhalten (ca. 4-8 Sekunden bei Metallmessern und 6-10 Sekunden bei Keramikmessern), ohne zu viel Druck auf die geschliffene Klinge auszuüben.
 - 2) **(nur RCDKS-03A) Feinschliff** - angepasst an die tägliche Pflege von Messern, ermöglicht es, Grate und Spuren von grobem Schleifen der Kanten zu entfernen, was sie glatter und schärfer macht. Gleiche Schleifmethode wie beim Grobschleifen. Bei regelmäßig verwendeten Küchenmessern wird empfohlen, diese Art des Schleifens einmal pro Woche durchzuführen, um ihre Präzision zu erhalten.
 - 3) **Feinschliff** - für den letzten Schliff der Kanten nach jedem Schleifen des Messers. Damit lassen sich kleine Grate und Schleifspuren entfernen, so dass die Klinge glatter und glänzender wird. Dieser Schritt wird nach jedem Schärfen des Messers empfohlen. Behandlungsmethode identisch mit den vorherigen Schritten.
ACHTUNG: dieser Arbeitsschritt ist nicht für Keramikmesser geeignet!
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Netzschalter auf die Position "Aus" stellen (die LED am Schalter erlischt).
- Wischen Sie das Messer nach jedem Schärfen mit einem feuchten Tuch ab oder spülen Sie es unter Wasser ab und reiben Sie es dann trocken.

3.4. Reinigung und Wartung

-
- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
 - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
 - b) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
 - c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
 - d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
 - e) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
 - f) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
 - g) Das Gerät sollte regelmäßig auf seine technische Funktionstüchtigkeit und eventuelle Beschädigungen überprüft werden - starten Sie das Gerät mindestens einmal alle 3 Monate.
 - h) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
 - i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
 - j) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Produkten, Verdünnern, Benzin, Öl oder anderen Chemikalien, da dies das Gerät beschädigen kann.
 - k) Die Magnetplatte, die die Späne auffängt, sollte nach jeder abgeschlossenen Arbeit gereinigt werden. Die Platte befindet sich an der Unterseite des Gehäuses. Zum Abnehmen drücken Sie an einer Seite auf die Verriegelung und heben die Platte vom Sockel ab:



ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Informationen über die geeignete Entsorgungsstelle für Altgeräte werden von der örtlichen Verwaltung zur Verfügung gestellt.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical Data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Knife sharpener	
Model	RCDKS-03A	RCDKS-02
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	
Rated/maximum power [W]	7/20	
Maximum speed [rpm].	3850 ±10%	
Safety class	I	
Dimensions [width x depth x height; mm]	265 x 100 x 90	265 x 100 x 100
Weight [kg]	2.1	1.2
Blade sharpening angle	Single 20°	
Sharpening degrees	3	2
Type of sharpened knives	European, Chinese, Japanese style; metal and ceramic, also serrated	

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and

built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	CAUTION! Risk of electric shock!
	Safety class II equipment with double insulation.
	For indoor use only.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to:

knife sharpener.

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating the product outdoors, use an extension cord designed for outdoor use. Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect the product to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- h) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.

2.2. Safety in the workplace

- a) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- b) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- c) In the event of a fire or fire, use only powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live device.
- d) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.

-
- e) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
 - f) Keep the device away from children and animals.

2.3. Personal safety

- a) The product is not intended to be used by individuals (including children) with reduced mental, sensory or intellectual capacity or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or have been given instructions by the responsible individual on how to operate the product.
- b) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- c) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the product.
- d) Do not place your hands or any objects inside the running device!

2.4. Safe use of the device

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual.
- d) Keep the product out of the reach of children.
- e) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- f) Do not leave the device switched on unattended.
- g) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- h) Do not process two workpieces at the same time.
- i) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- j) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- k) Ceramic knives should not be polished.
- l) Clean and dry the knife before sharpening.
- m) Do not use excessive force when working with the device. A steady pace and force must be maintained.
- n) It is forbidden to use the device for sharpening scissors, axes and other objects the blade of which does not fit in the sharpener.

-
- o) Use one hand to hold the device during operation to avoid shifting it and minimize the risk of accidental injury.



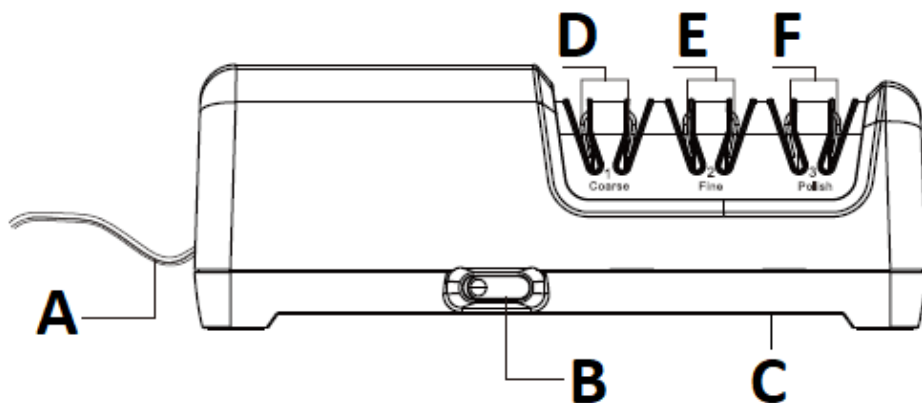
CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The product is intended for sharpening metal and ceramic knives (also serrated).
ATTENTION: the device is not suitable for sharpening scissors, axes or knives the blade of which does not fit freely in the grinding grooves.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



- A. Power cord
- B. O/I switch
- C. Magnetic plate (on the bottom of the housing)
- D. Coarse grinding grooves ("Coarse")
- E. Fine Grinding Slots - **Only on RCDKS-03A**
- F. Finishing grooves ("Polish")

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

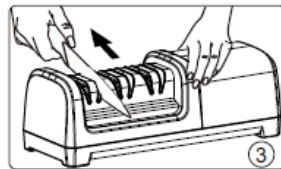
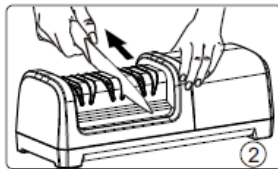
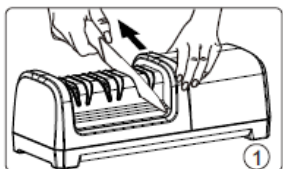
The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 30 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons with impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the main plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

ASSEMBLY OF THE DEVICE

The device is delivered ready for use - after unpacking it, simply connect it to the appropriate power socket.

3.3. Working with the machine

- **IMPORTANT:** Before starting grinding, first start the machine by turning the O/I switch to the on position (the LED on the switch will light up). The blade of the grinding knife should be free from contamination, degreased and dry.



- Choose the appropriate groove depending on the degree of blade wear:
 - 1) Coarse grinding - suitable for grinding dull knives or those that require a sharp edge. Insert the knife into the left and right slots, respectively, and pull it from the handle to the tip along the edge of the blade maintaining a constant drag rate (approx. 4-8 seconds for metal knives and 6-10 seconds for ceramic knives) without exerting too much pressure on the grinded blade.
 - 2) [**only RCDKS-03A**] Fine grinding - adapted to the daily maintenance of knives, it allows removing burrs and traces of rough grinding of the edges, making it smoother and sharper. Same grinding method as for rough grinding. For regularly used kitchen knives, it is recommended to perform this type of grinding once a week to maintain their precision.

-
- 3) Finishing sanding - for final polishing of the edges after each knife sharpening. It allows you to remove small burrs and grind marks, making the edge of the blade smoother and brighter. This step is recommended after each knife sharpening. Treatment method identical to the previous steps.

ATTENTION: this processing step is not suitable for ceramic knives!

- Turn off the device by setting the power switch to the off position (the LED on the switch will turn off).
- After each sharpening, wipe the knife with a damp cloth or rinse it under water, then wipe it dry.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
 - Wait until the rotating parts stop.
- b) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.
- c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- d) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- e) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- f) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- g) Regular inspections of the device should be performed in terms of its technical efficiency and any damage - start the device at least once every 3 months.
- h) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- i) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.
- j) Do not clean the device with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil, or other chemicals as this may damage the device.
- k) The magnetic plate that collects the filings should be cleaned after each completed work. The plate is located at the bottom of the housing. To remove it, press on its latch on one side and lift the plate from the base:



DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Information on the appropriate point of disposal of used devices will be provided by the local administration.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Ostrzałka do noży	
Model	RCDKS-03A	RCDKS-02
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa/maksymalna [W]	7/20	
Maksymalna prędkość obrotowa [obr./min.]	3850 ±10%	
Klasa ochrony	I	
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	265 x 100 x 90	265 x 100 x 100
Ciężar [kg]	2,1	1,2
Kąt ostrzenia ostrza	Pojedynczy 20°	
Stopnie ostrzenia	3	2
Typu ostrzonych noży	W stylu europejskim, chińskim, japońskim; metalowe oraz ceramiczne, także ząbkowane	

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu

najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: **ostrzałka do noży.**

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- g) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta

-
- h) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- b) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- c) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- d) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- f) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- b) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- c) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- d) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.

-
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
 - c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi.
 - d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
 - e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
 - f) Nie należy pozostawiać włączanego urządzenia bez nadzoru.
 - g) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - h) Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
 - i) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - j) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - k) Noże ceramiczne nie powinny być poddawane funkcji polerowania.
 - l) Wyczyścić i wysuszyć nóż przed ostrzeniem.
 - m) Nie wolno stosować nadmiernej siły podczas pracy z urządzeniem. Należy utrzymać stałe tempo oraz siłę pracy.
 - n) Zabrania się używania urządzenia do ostrzenia nożyczek, siekier oraz innych przedmiotów, których ostrze nie mieści się w gniazdach ostrzałki.
 - o) Jedną ręką należy przytrzymywać urządzenie podczas pracy, aby uniknąć przesunięcia urządzenia i zminimalizować ryzyko przypadkowego skaleczenia.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

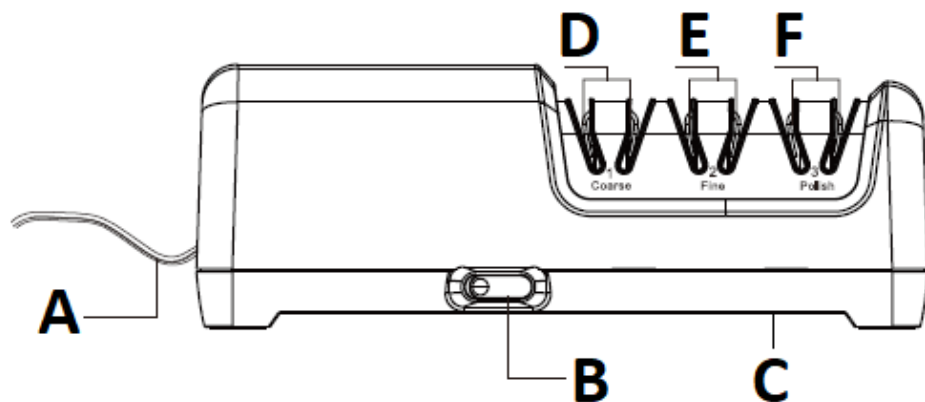
3. Zasady użytkowania

Produkt przeznaczony jest do ostrzenia noży (w tym ząbkowanych) metalowych i ceramicznych.

UWAGA: urządzenie nie jest przystosowane do ostrzenia nożyczek, siekier albo noży, których ostrze nie mieści się swobodnie w rowkach szlifujących.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



- A. Kabel zasilający
- B. Przełącznik O/I
- C. Płytką magnetyczną (na spodzie obudowy)
- D. Rowki do szlifowania zgrubnego („Coarse”)
- E. Rowki do szlifowania drobnego („Fine”) – **tylko w RCDKS-03A**
- F. Rowki do szlifowania wykańczającego („Polish”)

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

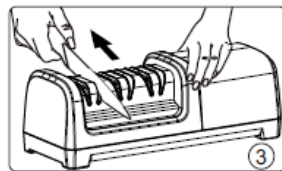
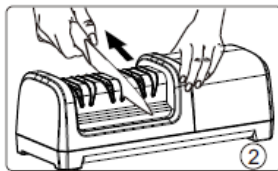
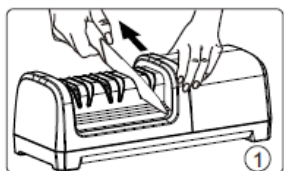
Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 30 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej, suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

MONTAŻ URZĄDZENIA

Urządzenie dostarczane jest gotowe do użycia – po rozpakowaniu należy jedynie podłączyć je do odpowiedniego gniazda zasilania prądowego.

3.3. Praca z urządzeniem

- **WAŻNE:** przed rozpoczęciem szlifowania należy wpierw uruchomić urządzenie przestawiając przełącznik O/I na pozycji włączonej (podświetli się dioda na przełączniku). Ostrze noża do szlifowania powinno być wolne od zanieczyszczeń, odtłuszczone oraz suche.



- Wybrać odpowiedni rowek w zależności od stopnia zużycia ostrza:
 - 1) Szlifowanie zgrubne – przystosowana do szlifowania tępych noży lub tych, które wymagają nadania im ostrej krawędzi. Włożyć nóż odpowiednio do lewej i prawej szczeliny i przeciągać go od nasady aż do czubka wzdłuż łuku ostrza utrzymując stałe tempo przeciągania (ok. 4-8 s dla noży metalowych i 6-10 s dla ceramicznych) lecz nie wywierając zbyt dużego nacisku na szlifowane ostrze.
 - 2) **[tylko RCDKS-03A]** Szlifowanie drobne – przystosowane do codziennej konserwacji noży pozwala usunąć zadziory oraz ślady po szlifowaniu zgrubnym krawędzi, dzięki czemu staje się ona gładzsza oraz ostrzejsza. Metoda szlifowania ta sama jak w przypadku zgrubnego. Dla regularnie używanych noży kuchennych zaleca się przeprowadzić ten rodzaj szlifu raz na tydzień aby zachować ich precyzję.
 - 3) Szlifowania wykańczające – do ostatecznego polerowania krawędzi po każdorazowym ostrzeniu noża. Pozwala usunąć drobne zadziory i ślady szlifu sprawiając, że krawędź ostrza jest gładzsza oraz jaśniejsza. Etap ten jest zalecany po każdym ostrzeniu noża. Metoda obróbki identyczna jak w poprzedzających etapach.

UWAGA: ten etap obróbki nie nadaje się do noży ceramicznych!
- Wyłączyć urządzenie przestawiając przełącznik zasilania na pozycję wyłączoną (dioda na przełączniku przestanie świecić).
- Po każdym ostrzeniu noża należy wytrzeć go wilgotną ściereczką lub opłukać pod wodą, następnie wytrzeć do sucha.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
 - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.

-
- b) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
 - c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
 - d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
 - e) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
 - f) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
 - g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń – przynajmniej raz na 3 miesiące uruchomić urządzenie.
 - h) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
 - i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
 - j) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
 - k) Płytkę magnetyczną zbierającą opiłki należy czyścić po każdej zakończonej pracy. Płytkę znajduje się na spodzie obudowy i celem jej demontażu należy nacisnąć na jej zapadkę z jednej strony i unieść płytke od podstawy:



USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Brousek na nože	
Model	RCDKS-03A	RCDKS-02
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý/maximální výkon [W]	7/20	
Maximální otáčky [ot./min].	3850 ±10%	
Třída ochrany	I	
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	265 x 100 x 90	265 x 100 x 100
Hmotnost [kg]	2,1	1,2
Úhel ostření čepele	Single 20 °	
Stupně ostření	3	2
Typ broušených nožů	Evropský, čínský, japonský styl; kovové a keramické, také vroubkované	

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI
PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM
JEHO POKYNŮM.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého provozu zařízení se ujistěte, že jej provozujete a udržujete správně v souladu s pokyny v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a

možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnížší možnou úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! popisující situaci (obecné varovné znamení).
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	Zařízení II. třídy ochrany s dvojitou izolací.
	K použití pouze uvnitř místností.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu pokynů se týká:
Brousek na nože.

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokřém chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřima nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Při venkovních pracích se zařízením používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) Pokud se nemůžete vyhnout použití výrobku ve vlhkém prostředí, použijte k připojení výrobku k elektrické síti proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- g) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- h) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nekládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- b) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- c) V případě požáru nebo požáru používejte k hašení zařízení pod proudem pouze práškové nebo sněhové (CO₂) hasicí přístroje.

-
- d) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
 - e) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
 - f) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
- b) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- c) Zařízení není hračka. Děti by měly být sledovány, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.
- d) Nevkládejte ruce dovnitř zařízení, pokud je v provozu!

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač ON/OFF nefunguje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- b) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem.
- d) Zařízení chraňte před dětmi.
- e) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- f) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- g) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- h) Je zakázáno zpracovávat dva předměty současně.
- i) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- j) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- k) Keramické nože by se neměly leštit.
- l) Před broušením nůž očistěte a osušte.
- m) Při práci se zařízením nepoužívejte nadměrnou sílu. Je třeba udržovat stálé tempo a sílu.

- n) Je zakázáno používat přístroj k broušení nůžek, seker a jiných předmětů, jejichž čepel se nevejde do brousku.
- o) Během provozu držte zařízení jednou rukou, abyste zabránili jeho posunutí a minimalizovali riziko náhodného zranění.



UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

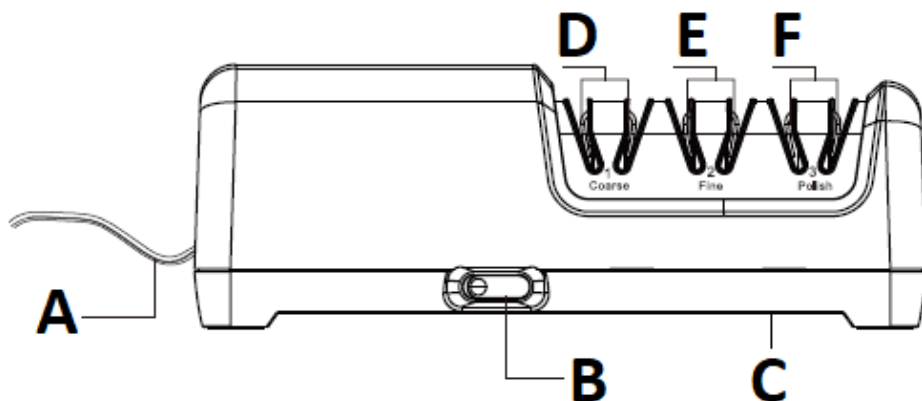
3. Návod k použití

Výrobek je určen k broušení kovových a keramických nožů (i vroubkovaných).

POZOR: přístroj není vhodný pro broušení nůžek, seker nebo nožů, jejichž čepel volně nezapadá do brusných drážek.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



- A. Napájecí kabel
- B. Přepínač O/I
- C. Magnetická deska (na spodní straně krytu)
- D. Drážky pro hrubé broušení ("hrubé")
- E. Drážky pro jemné broušení - **Pouze u RCDKS-03A**

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

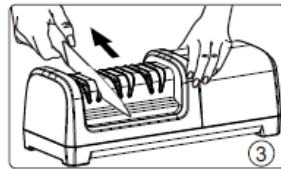
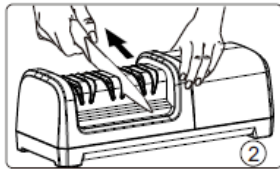
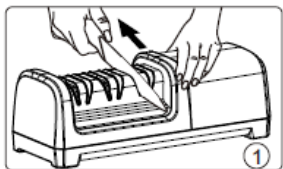
Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 30 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Jednotku vždy provozujte na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s narušenými mentálními, smyslovými a intelektuálními funkcemi. Umístěte jednotku tak, aby byla hlavní zástrčka kdykoli dostupná. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Zařízení je dodáváno připravené k použití - po vybalení jej jednoduše připojte do příslušné zásuvky.

3.3. Práce se strojem

- **DŮLEŽITÉ:** Před zahájením broušení nejprve spusťte stroj otočením spínače O/I do polohy zapnuto (LED na spínači se rozsvítí). Čepel brusného nože by měla být zbavena nečistot, odmaštěná a suchá.



- Vyberte vhodnou drážku v závislosti na stupni opotřebení kotouče:
 - 1) **Hrubé broušení** - vhodné pro broušení tupých nožů nebo těch, které vyžadují ostrou hranu. Vložte nůž do levé a pravé štěrbině a vytáhněte jej od rukojeti ke špičce podél okraje čepel, přičemž udržujte konstantní rychlost tažení (přibližně 4-8 sekund pro kovové nože a 6-10 sekund pro keramické nože), aniž byste na broušenou čepel příliš tlačili.
 - 2) [**pouze RCDKS-03A**] **Jemné broušení** - přizpůsobeno každodenní údržbě nožů, umožňuje odstranění otřepů a stop po hrubém broušení hran, čímž je hladší a ostřejší. Stejný způsob broušení jako u hrubého broušení. U pravidelně používaných kuchyňských nožů se doporučuje provádět tento typ broušení jednou týdně, aby byla zachována jejich přesnost.

-
- 3) Dokončovací broušení - pro konečné vyleštění hran po každém broušení nože. Umožňuje vám odstranit malé otřepy a stopy po broušení, čímž se hrana čepele stává hladší a jasnější. Tento krok se doporučuje po každém broušení nože. Metoda ošetření shodná s předchozími kroky.

POZOR: tento krok zpracování není vhodný pro keramické nože!

- Vypněte zařízení nastavením vypínače do polohy vypnuto (LED na vypínači zhasne).
- Po každém nabroušení nůž otřete vlhkým hadříkem nebo opláchněte pod vodou a poté vytřete do sucha.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.
 - Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
- b) Na čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čištění ploch určených pro styk s potravinami.
- c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- d) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- e) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- f) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- g) Pravidelné kontroly zařízení by měly být prováděny z hlediska jeho technické účinnosti a případného poškození - zařízení spouštějte minimálně 1x za 3 měsíce.
- h) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- i) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.
- j) Nečistěte zařízení kyselými látkami, lékařskými produkty, ředidly, palivem, olejem nebo jinými chemikáliemi, protože by mohlo dojít k poškození zařízení.
- k) Magnetická deska, která shromažďuje piliny, by se měla po každé dokončené práci vyčistit. Deska je umístěna ve spodní části krytu. Chcete-li jej vyjmout, zatlačte na jeho západku na jedné straně a zvedněte desku ze základny:



LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. To je označeno symbolem na produktu, návodu k obsluze nebo obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo aplikací jiných forem využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném místě likvidace použitých přístrojů poskytne místní správa



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Aiguiseur	
Modèle	RCDKS-03A	RCDKS-02
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale/maximale [W]	7/20	
Vitesse maximale [tr/min]	3850 ±10%	
Classe de protection	I	
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	265 x 100 x 90	265x100x100
Poids [kg]	2,1	1,2
Angle d'affûtage de la lame	Simple 20 °	
Degrés d'affûtage	3	2
Type de couteaux aiguisés	Style européen, chinois, japonais; métal et céramique, également cranté	

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement conformément aux directives de ce manuel

d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Tenant compte des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à ce que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	AVERTIR! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! décrivant une situation (signe d'avertissement général).
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	Appareils de classe 2 d'isolation électrique, avec double isolation.
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "appareil" ou "produit" dans les avertissements et la description des instructions fait référence à :

aiguiseur.

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.
- e) Lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue à cet effet. L'utilisation d'une rallonge pour usage extérieur réduit le risque d'électrification.
- f) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser le produit dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant résiduel (RCD) pour connecter le produit au secteur électrique. L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- g) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- h) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.

2.2. Sécurité au travail

- a) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- b) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- c) En cas d'incendie ou d'incendie, n'utilisez que des extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- d) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- e) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- f) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.

2.3. Sécurité personnelle

- a) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux fonctions mentales, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de leur part, sur comment faire fonctionner l'appareil.
- b) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- c) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- d) Ne placez pas vos mains ou des objets à l'intérieur de l'appareil en cours d'exécution !

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel.
- d) Sécuriser l'appareil contre les enfants.

-
- e) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
 - f) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
 - g) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - h) Ne traitez pas deux objets en même temps.
 - i) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
 - j) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
 - k) Les couteaux en céramique ne doivent pas être polis.
 - l) Nettoyez et séchez le couteau avant de l'affûter.
 - m) N'utilisez pas de force excessive lorsque vous travaillez avec l'appareil. Un rythme et une force réguliers doivent être maintenus.
 - n) Il est interdit d'utiliser l'appareil pour affûter des ciseaux, haches et autres objets dont la lame ne rentre pas dans l'affûteur.
 - o) Utilisez une main pour tenir l'appareil pendant le fonctionnement afin d'éviter de le déplacer et de minimiser le risque de blessure accidentelle.



ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

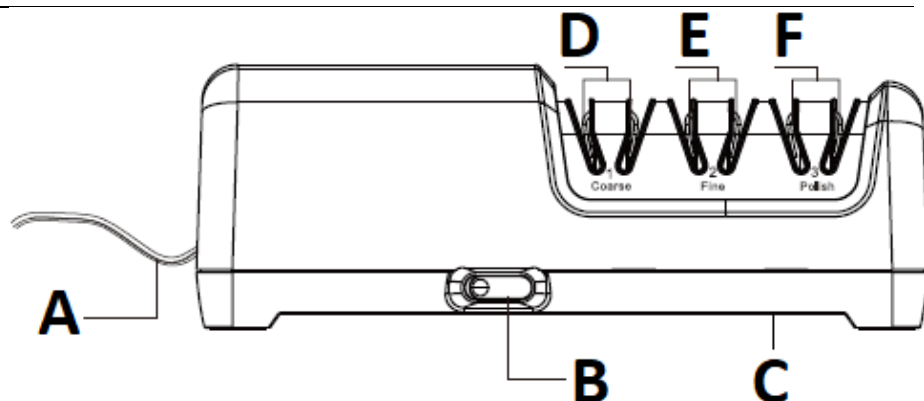
3. Mode d'emploi

Le produit est destiné à l'affûtage des couteaux en métal et en céramique (également dentelés).

ATTENTION : l'appareil n'est pas adapté pour affûter des ciseaux, des haches ou des couteaux dont la lame ne rentre pas librement dans les rainures d'affûtage.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit



- A. Câble d'alimentation
- B. Commutateur O/I
- C. Plaque magnétique (au bas du boîtier)
- D. Rainures de meulage grossières ("Coarse")
- E. Fentes de meulage fin - **Uniquement sur RCDKS-03A**
- F. Rainures de finition ("Polish")

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

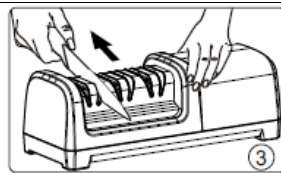
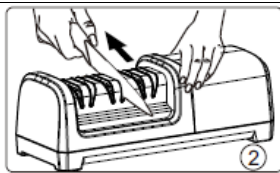
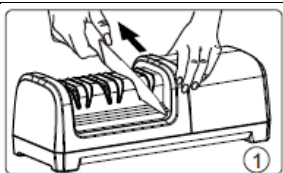
La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 30 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Faites toujours fonctionner l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche et hors de portée des enfants et des personnes souffrant de troubles mentaux, sensoriels et intellectuels. Placez l'appareil de manière à ce que la prise principale soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

ASSEMBLAGE DES DISPOSITIFS

L'appareil est livré prêt à l'emploi - après l'avoir déballé, il suffit de le brancher à la prise de courant appropriée.

3.3. Travailler avec la machine

- **IMPORTANT** : Avant de commencer le broyage, démarrez d'abord la machine en tournant l'interrupteur O/I sur la position marche (la LED sur l'interrupteur s'allumera). La lame du couteau de meulage doit être exempte de contamination, dégraissée et sèche.



- Choisissez la rainure appropriée en fonction du degré d'usure de la lame :
 - 1) Meulage grossier - convient au meulage des couteaux émoussés ou de ceux qui nécessitent un tranchant. Insérez le couteau dans les fentes gauche et droite, respectivement, et tirez-le du manche vers la pointe le long du bord de la lame en maintenant un taux de traînée constant (environ 4 à 8 secondes pour les couteaux en métal et 6 à 10 secondes pour les couteaux en céramique) sans exercer trop de pression sur la lame affûtée.
 - 2) [**uniquement RCDKS-03A**] Meulage fin - adapté à l'entretien quotidien des couteaux, il permet d'éliminer les bavures et les traces de meulage grossier des bords, le rendant plus lisse et plus net. Même méthode de meulage que pour le meulage grossier. Pour les couteaux de cuisine utilisés régulièrement, il est recommandé d'effectuer ce type d'affûtage une fois par semaine pour conserver leur précision.
 - 3) Ponçage de finition - pour le polissage final des carres après chaque affûtage des couteaux. Il vous permet d'éliminer les petites bavures et les marques de meulage, rendant le bord de la lame plus lisse et plus brillant. Cette étape est recommandée après chaque affûtage de couteau. Méthode de traitement identique aux étapes précédentes.
ATTENTION : cette étape de traitement ne convient pas aux couteaux en céramique !
- Éteignez l'appareil en réglant l'interrupteur d'alimentation sur la position d'arrêt (la LED de l'interrupteur s'éteindra).
- Après chaque affûtage, essuyez le couteau avec un chiffon humide ou rincez-le sous l'eau, puis essuyez-le.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
 - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- b) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

-
- d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
 - e) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
 - f) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
 - g) Des inspections régulières de l'appareil doivent être effectuées en termes d'efficacité technique et de tout dommage - démarrez l'appareil au moins une fois tous les 3 mois.
 - h) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
 - i) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.
 - j) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques car cela pourrait endommager l'appareil.
 - k) La plaque magnétique qui recueille la limaille doit être nettoyée après chaque travail terminé. La plaque est située au bas du boîtier. Pour le retirer, appuyez sur son loquet d'un côté et soulevez la plaque de la base :



ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, recyclant ou appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

Des informations sur le point d'élimination approprié des appareils usagés seront fournies par l'administration locale .



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Affilacoltelli	
Modello	RCDKS-03A	RCDKS-02
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale/massima [W]	7/20	
Velocità massima [rpm].	3850 ±10%	
Classe di protezione	I	
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	265x100x90	265x100x100
Peso [kg]	2,1	1,2
Angolo di affilatura della lama	Singolo 20 °	
Gradi di affilatura	3	2
Tipo di coltelli affilati	Stile europeo, cinese, giapponese; metallo e ceramica, anche seghettata	

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere in un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO
MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente in conformità con le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la

qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale da ridurre al minimo possibile i rischi derivanti dalle emissioni sonore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o RICORDA! descrivere una situazione (segnale di avvertimento generale).
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	Apparecchiatura di classe di protezione II con doppio isolamento.
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a:

Affilacoltelli.

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) In caso di utilizzo dell'apparecchio all'aperto, usare una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto. L'utilizzo di una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se non è possibile evitare di utilizzare il prodotto in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo a corrente residua (RCD) per collegare il prodotto alla rete elettrica. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- g) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- h) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- b) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- c) In caso di incendio o incendio, utilizzare solo estintori a polvere o neve (CO2) per estinguere il dispositivo sotto tensione.
- d) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- e) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- f) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.

2.3. Sicurezza personale

- a) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto da essa istruzioni relative all'utilizzo del dispositivo.
- b) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
- c) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
- d) Non inserire le mani né oggetti all'interno del dispositivo in funzione!

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- b) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso.
- d) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

-
- e) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
 - f) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
 - g) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
 - h) Non lavorare due oggetti contemporaneamente.
 - i) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
 - j) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
 - k) I coltelli in ceramica non devono essere lucidati.
 - l) Pulisci e asciuga il coltello prima di affilarlo.
 - m) Non usare una forza eccessiva quando si lavora con il dispositivo. È necessario mantenere un ritmo e una forza costanti.
 - n) È vietato utilizzare il dispositivo per affilare forbici, asce e altri oggetti la cui lama non entra nell'affilatoio.
 - o) Utilizzare una mano per tenere il dispositivo durante il funzionamento per evitare di spostarlo e ridurre al minimo il rischio di lesioni accidentali.



ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

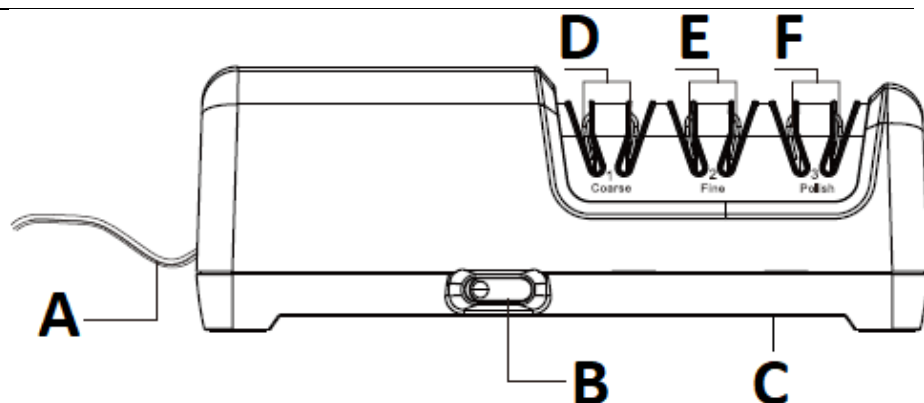
3. Istruzioni per l'uso

Il prodotto è destinato all'affilatura di coltelli in metallo e ceramica (anche seghetati).

ATTENZIONE: il dispositivo non è adatto per affilare forbici, asce o coltelli la cui lama non si incastrano liberamente nelle scanalature di affilatura.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



- A. Cavo di alimentazione
- B. Interruttore O/I
- C. Piastra magnetica (sul fondo dell'alloggiamento)
- D. Scanalature di rettifica grossolane ("Coarse")
- E. Fessure per molatura fine - **Solo su RCDKS-03A**
- F. Scanalature di finitura ("polacco")

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

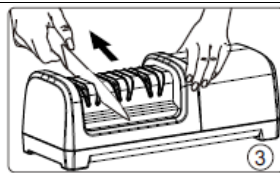
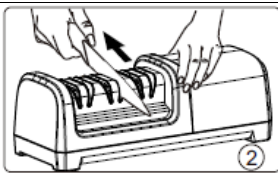
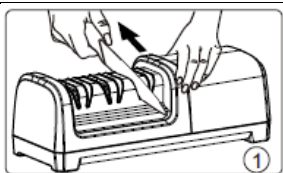
La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 30 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'unità su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata di bambini e persone con funzioni mentali, sensoriali e intellettuali compromesse. Posizionare l'unità in modo tale che la spina principale possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

MONTAGGIO DEI DISPOSITIVI

Il dispositivo viene consegnato pronto per l'uso: dopo averlo disimballato, è sufficiente collegarlo all'apposita presa di corrente.

3.3. Lavorare con la macchina

- **IMPORTANTE:** prima di iniziare a macinare, avviare la macchina portando l'interruttore O/I in posizione on (il LED sull'interruttore si accende). La lama del coltello da affilatura deve essere priva di contaminazioni, sgrassata e asciutta.



- Scegliere la scanalatura appropriata in base al grado di usura della lama:
 - 1) Macinatura grossolana - adatta per affilare coltelli smussati o quelli che richiedono un bordo affilato. Inserire il coltello rispettivamente nelle fessure sinistra e destra e tirarlo dal manico alla punta lungo il bordo della lama mantenendo una velocità di trascinamento costante (circa 4-8 secondi per coltelli in metallo e 6-10 secondi per coltelli in ceramica) senza esercitare troppa pressione sulla lama affilata.
 - 2) [**solo RCDKS-03A**] Affilatura fine - adatta alla manutenzione quotidiana dei coltelli, permette di rimuovere bave e tracce di affilatura grossolana dei bordi, rendendola più liscia e affilata. Stesso metodo di macinazione della molatura grossolana. Per i coltelli da cucina usati regolarmente, si consiglia di eseguire questo tipo di affilatura una volta alla settimana per mantenerne la precisione.
 - 3) Levigatura di finitura - per la lucidatura finale dei bordi dopo ogni affilatura del coltello. Permette di rimuovere piccole sbavature e segni di molatura, rendendo il filo della lama più liscio e brillante. Questo passaggio è consigliato dopo ogni affilatura del coltello. Metodo di trattamento identico ai passaggi precedenti.
ATTENZIONE: questa fase di lavorazione non è adatta per coltelli in ceramica!
- Spegner il dispositivo impostando l'interruttore di alimentazione in posizione off (il LED sull'interruttore si spegne).
- Dopo ogni affilatura, pulire il coltello con un panno umido o sciacquarlo sotto l'acqua, quindi asciugarlo.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
 - Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- b) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- d) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.

-
- e) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
 - f) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
 - g) È necessario eseguire ispezioni regolari del dispositivo in termini di efficienza tecnica ed eventuali danni - avviare il dispositivo almeno una volta ogni 3 mesi.
 - h) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
 - i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
 - j) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici poiché ciò potrebbe danneggiare il dispositivo.
 - k) La piastra magnetica che raccoglie la limatura va pulita dopo ogni lavoro ultimato. La piastra si trova nella parte inferiore dell'alloggiamento. Per rimuoverlo, premere sul suo fermo su un lato e sollevare la piastra dalla base:



SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature

elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo delle macchine di scarto, contribuisce in modo significativo alla protezione del nostro ambiente.

Le informazioni sull'appropriato punto di smaltimento dei dispositivi usati saranno fornite dall'amministrazione locale .



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Afilador de cuchillo	
Modelo	RCDKS-03A	RCDKS-02
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal/máxima [W]	7/20	
Velocidad máxima [rpm]	3850 ±10%	
Clase de aislamiento	I	
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	265x100x90	265x100x100
Peso [kg]	2,1	1,2
Ángulo de afilado de la hoja	Soltero 20 °	
Grados de nitidez	3	2
Tipo de cuchillos afilados	estilo europeo, chino, japonés; metal y cerámica, también dentado	

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en el uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente de acuerdo con las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son

actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! describir una situación (señal general de advertencia).
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	Dispositivo de Clase II, con doble aislamiento eléctrico.
	Solo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a:

afilador de cuchillo.

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Para trabajar con la herramienta al aire libre, usar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitar usar el producto en un ambiente húmedo, use un dispositivo de corriente residual (RCD) para conectar el producto a la red eléctrica. El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- g) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- h) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- b) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- c) En caso de incendio o incendio, utilice únicamente extintores de polvo o nieve (CO2) para extinguir el dispositivo activo.
- d) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- e) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.

2.3. Seguridad personal

- a) No pueden operar el dispositivo las personas (incluidos los niños) con funciones psicológicas, sensoriales y mentales deficientes, o que no tengan la experiencia o los conocimientos necesarios, a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por la misma acerca del uso correcto del dispositivo.
- b) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- c) El dispositivo no es un juguete. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.
- d) ¡No coloque sus manos ni ningún otro objeto dentro del dispositivo en funcionamiento!

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) No utilice el dispositivo si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende y apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual.
- d) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.

-
- e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
 - f) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
 - g) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
 - h) Está prohibido trabajar con dos elementos a la vez.
 - i) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - j) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
 - k) Los cuchillos de cerámica no deben pulirse.
 - l) Limpia y seca el cuchillo antes de afilarlo.
 - m) No utilice una fuerza excesiva cuando trabaje con el dispositivo. Se debe mantener un ritmo y una fuerza constantes.
 - n) Está prohibido utilizar el dispositivo para afilar tijeras, hachas y otros objetos cuya hoja no encaje en el afilador.
 - o) Use una mano para sostener el dispositivo durante la operación para evitar moverlo y minimizar el riesgo de lesiones accidentales.



¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

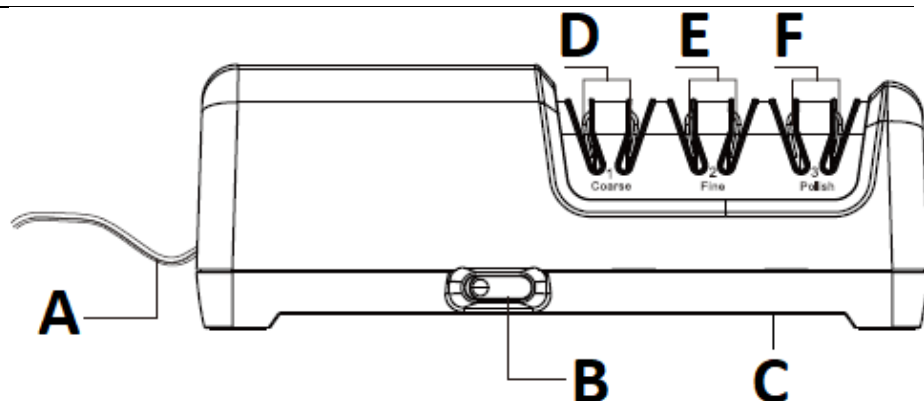
3. Instrucciones de uso

El producto está destinado a afilar cuchillos de metal y cerámica (también dentados).

ATENCIÓN: el dispositivo no es adecuado para afilar tijeras, hachas o cuchillos cuya hoja no encaje libremente en las ranuras de afilado.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto



- A. Cable de alimentación
- B. interruptor O/I
- C. Placa magnética (en la parte inferior de la carcasa)
- D. Ranuras de rectificado gruesas ("gruesas")
- E. Ranuras de pulido fino: **solo en RCDKS-03A**
- F. Ranuras de acabado ("Polaco")

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 30 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. Siempre opere la unidad sobre una superficie nivelada, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y fuera del alcance de los niños y personas con discapacidades mentales, sensoriales e intelectuales. Coloque la unidad de tal manera que se pueda alcanzar el enchufe principal en cualquier momento. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

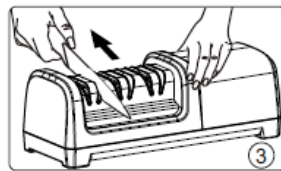
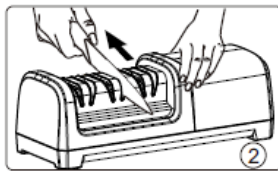
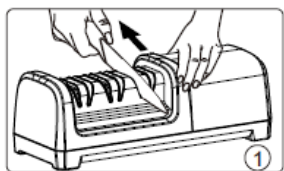
MONTAJE DE LOS EQUIPOS

El dispositivo se entrega listo para usar: después de desempacarlo, simplemente conéctelo a la toma de corriente adecuada.

3.3. Trabajando con la máquina

- **IMPORTANTE:** Antes de comenzar a moler, primero encienda la máquina girando el interruptor O/I a la posición de encendido (el LED del

interruptor se encenderá). La hoja de la espátula debe estar libre de contaminación, desengrasada y seca.



- Elija la ranura adecuada según el grado de desgaste de la cuchilla:
 - 1) Rectificado grueso: adecuado para rectificar cuchillos desafilados o aquellos que requieren un borde afilado. Inserte el cuchillo en las ranuras izquierda y derecha, respectivamente, y tire de él desde el mango hasta la punta a lo largo del borde de la hoja manteniendo una velocidad de arrastre constante (aproximadamente de 4 a 8 segundos para cuchillos de metal y de 6 a 10 segundos para cuchillos de cerámica).) sin ejercer demasiada presión sobre la hoja afilada.
 - 2) [**solo RCDKS-03A**] Rectificado fino - adaptado al mantenimiento diario de los cuchillos, permite eliminar rebabas y rastros de desbaste de los filos, haciéndolos más lisos y afilados. El mismo método de rectificado que para el rectificado basto. Para los cuchillos de cocina de uso habitual, se recomienda realizar este tipo de afilado una vez a la semana para mantener su precisión.
 - 3) Lijado de acabado: para el pulido final de los bordes después de cada afilado del cuchillo. Le permite eliminar pequeñas rebabas y marcas de rectificado, haciendo que el borde de la cuchilla sea más suave y brillante. Este paso se recomienda después de cada afilado de cuchillos. Método de tratamiento idéntico a los pasos anteriores.
ATENCIÓN: ¡este paso de procesamiento no es adecuado para cuchillos de cerámica!
- Apague el dispositivo colocando el interruptor de encendido en la posición de apagado (el LED del interruptor se apagará).
- Después de cada afilado, limpie el cuchillo con un paño húmedo o enjuáguelo con agua y luego séquelo.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
 - Espere a que detengan los elementos giratorios.
- b) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.

-
- c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
 - d) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
 - e) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
 - f) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
 - g) Se deben realizar inspecciones periódicas del dispositivo en términos de su eficiencia técnica y cualquier daño: encienda el dispositivo al menos una vez cada 3 meses.
 - h) Limpiar con un paño suave y húmedo.
 - i) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.
 - j) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que esto puede dañar el dispositivo.
 - k) La placa magnética que recoge las limaduras debe limpiarse después de cada trabajo realizado. La placa se encuentra en la parte inferior de la carcasa. Para quitarlo, presione en su pestillo en un lado y levante la placa de la base:



ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso de las máquinas de desecho, realiza una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

La administración local proporcionará información sobre el punto apropiado de eliminación de dispositivos usados. .



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfeleléség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Késélező	
Modell	RCDKS-03A	RCDKS-02
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50	
Névleges/maximális teljesítmény [W]	7/20	
Maximum fordulatszám [ford/perc]	3850 ±10%	
Védelmi osztály	I	
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	265 x 100 x 90	265 x 100 x100 x100
Súly [kg]	2,1	1,2
Penge élezési szöge	Egyetlen ^{20°}	
Élezési fokozatok	3	2
Az élezett kések típusa	Európai, kínai, japán stílusban; fém és kerámia, fogazott is	

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

**ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS
ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen a készülék megfelelő üzemeltetésére és karbantartására a jelen használati utasításban

foglaltaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	II. védelmi osztályú eszközök dupla szigeteléssel.
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és az utasítások leírásában szereplő "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre vonatkozik:

készülék.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Megnövekedett az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha nem tudja elkerülni, hogy a terméket nedves környezetben használja, használjon hibásáramú készüléket (RCD) a termék elektromos hálózathoz való csatlakoztatásához. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- g) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- h) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- b) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- c) Tűz vagy tűz esetén csak por- vagy hó (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a feszültség alatt álló készüléket.
- d) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- e) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- f) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A berendezés nem arra készült, hogy korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező olyan személyek (köztük gyermekek) kezeljék, akik nem rendelkeznek a megfelelő tudással és/vagy tapasztalattal, hacsak nem felügyeli őket egy olyan személy, aki felelősséget visel a biztonságukért, vagy ellátta őket útmutatásokkal a berendezés kezelését illetően.
- b) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- c) A készülék nem játék. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!
- d) Ne dugja be kezét, se más tárgyat a működő berendezés belsejébe!

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- b) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen!
- d) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.

-
- e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
 - f) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
 - g) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
 - h) Két munkadarabot nem szabad egyszerre megmunkálni.
 - i) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - j) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
 - k) A kerámiakéseket nem szabad polírozni.
 - l) Élezés előtt tisztítsa meg és szárítsa meg a kést.
 - m) Ne alkalmazzon túlzott erőt, amikor a készülékkel dolgozik. Folyamatos tempót és erőt kell fenntartani.
 - n) Tilos a készüléket olló, balta és egyéb olyan tárgyak élezésére használni, amelyek pengéje nem fér bele az élezőbe.
 - o) A készüléket működés közben csak egy kézzel fogja meg, hogy elkerülje a készülék elmozdulását és minimalizálja a véletlen sérülés kockázatát.



VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

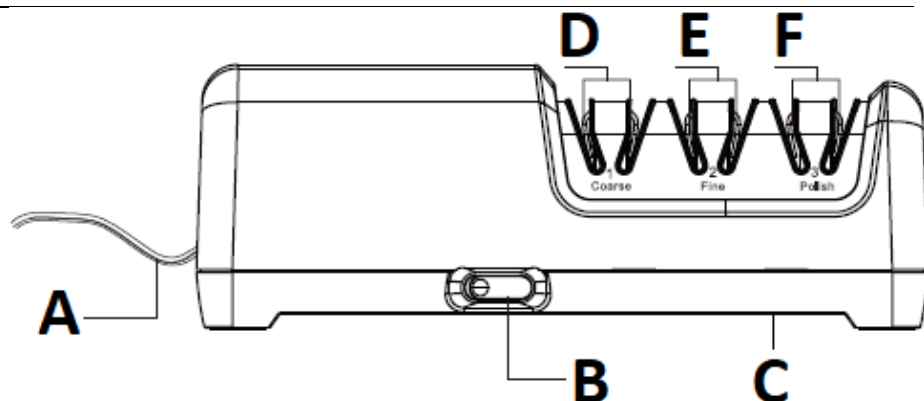
3. Használati utasítás

A termék fém- és kerámiakések (fogazott is) élezésére szolgál.

FIGYELEM: a készülék nem alkalmas olyan olló, balta vagy kés élezésére, amelynek pengéje nem illeszkedik szabadon a csiszoló hornyokba.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



- A. Tápkábel
- B. O/I kapcsoló
- C. Mágneses lemez (a ház alján)
- D. Durva csiszolóbarázdák ("Coarse")
- E. Finom csiszolónyílások - **Csak az RCDKS-03A-nál**
- F. Befejező barázdák ("Polish")

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

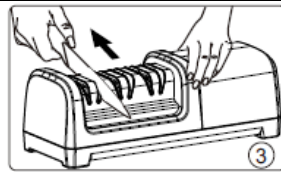
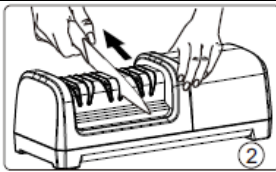
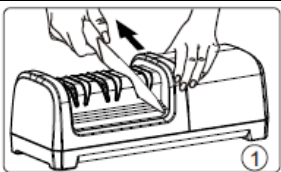
A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 30 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és szellemi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékos személyek számára elérhetetlen helyen üzemeltesse. A készüléket úgy helyezze el, hogy a főcsatlakozó bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A készüléket használatra készen szállítjuk - a kicsomagolás után egyszerűen csatlakoztassa a megfelelő konnektorhoz.

3.3. Munka a géppel

- **FONTOS:** A köszörülés megkezdése előtt először indítsa el a gépet az O/I kapcsolót bekapcsolt állásba kapcsolva (a kapcsolón lévő LED világítani fog). A csiszolókés pengéjének szennyeződésmentesnek, zsírtalanítottnak és száraznak kell lennie.



- Válassza ki a megfelelő hornyot a penge kopásának mértékétől függően:
 - 1) Durva csiszolás - alkalmas tompa kések vagy éles élű kések csiszolására. Helyezze a kést a bal, illetve a jobb oldali nyílásba, és húzza a kést a markolattól a hegyéig a penge éle mentén, állandó húzási sebességet fenntartva (kb. 4-8 másodperc fémkéseknél és 6-10 másodperc kerámiakéseknél) anélkül, hogy túl nagy nyomást gyakorolna a csiszolt pengére.
 - 2) **[csak RCDKS-03A]** Finomcsiszolás - a kések napi karbantartásához igazítva, lehetővé teszi a kések éleinek durva csiszolásából származó görcsök és nyomok eltávolítását, így simábbá és élesebbé teszi. Ugyanaz a csiszolási módszer, mint a durva csiszolásnál. A rendszeresen használt konyhakések esetében ajánlott hetente egyszer elvégezni ezt a fajta csiszolást, hogy megőrizzük a pontosságukat.
 - 3) Befejező csiszolás - az élek végső polírozásához minden késélezés után. Lehetővé teszi az apró grátiszok és csiszolási nyomok eltávolítását, így a penge éle simább és fényesebb lesz. Ez a lépés minden késélezés után ajánlott. Az előző lépésekkel megegyező kezelési módszer.

FIGYELEM: ez a feldolgozási lépés nem alkalmas kerámiakésekhez!
- Kapcsolja ki a készüléket a hálózati kapcsolót kikapcsolt állásba állítva (a kapcsolón lévő LED kialszik).
- Minden élezés után törölje át a kést nedves ruhával vagy öblítse le víz alatt, majd törölje szárazra.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószeret szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
- c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- d) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.

-
- e) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
 - f) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
 - g) Rendszeresen ellenőrizni kell a készüléket a műszaki hatékonyság és az esetleges sérülések szempontjából - legalább 3 havonta egyszer indítsa el a készüléket.
 - h) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
 - i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.
 - j) Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, gyógyászati termékekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajjal vagy más vegyszerekkel, mivel ez károsíthatja a készüléket.
 - k) A mágneses lemezt, amely összegyűjti a reszeléket, minden befejezett munka után meg kell tisztítani. A lemez a ház alján található. Eltávolításához nyomja meg az egyik oldalon lévő reteszt, és emelje le a lemezt az alapról:



HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések

újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékgépek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A használt eszközök megfelelő ártalmatlanítási helyéről a helyi közigazgatás ad tájékoztatást.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Knivsliber	
Model	RCDKS-03A	RCDKS-02
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50	
Nominel/maksimal effekt [W]	7/20	
Hastighed [o/min.]	3850 ±10%	
Kapslingsklasse	I	
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	265 x 100 x 90	265 x 100 x 100 x100
Vægt [kg]	2,1	1,2
Vinkel til skærping af bladet	Enkelt ²⁰⁰	
Skærpningsgrader	3	2
Type af slebne knive	Europæisk, kinesisk, japansk stil; metal og keramik, også savtakket	

1. Generel beskrivelse

Håndbogen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet skal du sørge for at betjene og vedligeholde det korrekt i overensstemmelse med retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske

udvikling og muligheden for at reducere støjen er enheden konstrueret og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en situation (generelt advarselstegn).
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	Anordninger i beskyttelsesklasse II med dobbelt isolering.
	Udelukkende til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "anordning" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af vejledningen henviser til:
knivsliber.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt fortov eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Når du betjener apparatet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis du ikke kan undgå at bruge produktet i et vådt miljø, skal du bruge en fejlstrømsafbryder (RCD) til at tilslutte produktet til elnettet. Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- g) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- h) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- b) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- c) I tilfælde af brand eller brand må du kun bruge pulver- eller sne- (CO₂) brandslukkere til at slukke den strømførende enhed.

-
- d) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
 - e) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
 - f) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan maskinen betjenes.
- b) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- c) Apparatet er ikke et legetøj. Børn skal overvåges, så de ikke leger med produktet.
- d) Placer ikke hænderne eller andre genstande inde i køreapparatet!

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-knappen ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke). Apparatet, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual.
- d) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- f) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- g) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- h) To emner må ikke bearbejdes samtidigt.
- i) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- j) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- k) Keramiske knive bør ikke poleres.

- l) Rengør og tør kniven, før den slibes.
- m) Brug ikke overdreven kraft, når du arbejder med enheden. Der skal opretholdes et jævnt tempo og en konstant kraft.
- n) Det er forbudt at bruge apparatet til at slibe sakse, økser og andre genstande, hvis klinge ikke passer ind i slibemaskinen.
- o) Brug én hånd til at holde enheden under betjening for at undgå at flytte den og minimere risikoen for utilsigtet skade.



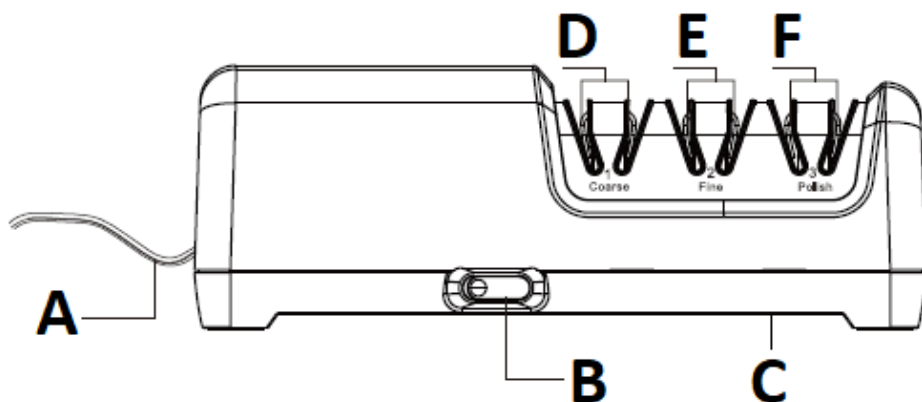
OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Produktet er beregnet til slibning af metal- og keramiske knive (også savtakkede).
BEMÆRK: apparatet er ikke egnet til slibning af sakse, økser eller knive, hvis blad ikke passer frit i sliberillerne.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



- A. Strømkabel
- B. O/I switch
- C. Magnetplade (i bunden af huset)

-
- D. Grove sliberiller ("Coarse")
 - E. Finslibningsspor - **kun på RCDKS-03A**
 - F. Efterbehandling af riller ("Polish")

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

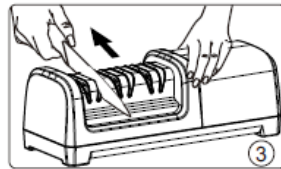
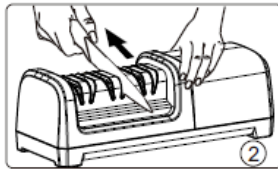
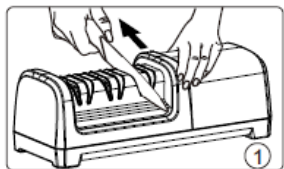
Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 30 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Betjen altid apparatet på en plan, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for børns og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Placer enheden på en sådan måde, at hovedstikket til enhver tid kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

MONTERING AF MASKINEN

Enheden leveres klar til brug - efter udpakning skal du blot tilslutte den til den relevante stikkontakt.

3.3. Arbejde med maskinen

- **VIGTIGT:** Før du begynder at slibe, skal du først starte maskinen ved at sætte O/I-knappen i tændt position (LED'en på kontakten lyser). Slibeknivens blad skal være fri for forurening, affedt og tørt.



- Vælg den passende rille afhængigt af graden af klingslitage:
 - 1) Grov slibning - velegnet til slibning af sløve knive eller knive, der kræver en skarp kant. Sæt kniven ind i henholdsvis venstre og højre slids, og træk den fra håndtaget til spidsen langs bladets kant med konstant træk hastighed (ca. 4-8 sekunder for metalknive og 6-10 sekunder for keramiske knive) uden at udøve for stort pres på det slebne blad.
 - 2) **[kun RCDKS-03A]** Fin slibning - tilpasset til daglig vedligeholdelse af knive, gør det muligt at fjerne grater og spor af grov slibning af kanterne, hvilket gør dem glattere og skarpere. Samme slibningsmetode som ved grovslibning. For køkkenknive, der bruges

regelmæssigt, anbefales det at udføre denne type slibning en gang om ugen for at bevare deres præcision.

- 3) Finpudsning - til den sidste polering af kanterne efter hver knivslibning. Det giver dig mulighed for at fjerne små grater og slibemærker, så bladets kant bliver glattere og lysere. Dette trin anbefales efter hver slibning af kniven. Behandlingsmetoden er identisk med de foregående trin.

BEMÆRK: dette forarbejdningsstrin er ikke egnet til keramiske knive!

- Sluk for enheden ved at sætte afbryderen i slukket position (LED'en på kontakten slukker).
- Efter hver slibning skal du tørre kniven af med en fugtig klud eller skylle den under vand og derefter tørre den tørre.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
 - Vent på, at de roterende elementer stopper.
- b) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
- c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- e) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- f) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- g) Der bør foretages regelmæssig kontrol af apparatet med hensyn til dets tekniske effektivitet og eventuelle skader - start apparatet mindst en gang hver 3. måned.
- h) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålborste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.
- j) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, medicinske produkter, fortyndere, brændstof, olie eller andre kemikalier, da dette kan beskadige enheden.
- k) Den magnetiske plade, der opsamler filspånerne, skal rengøres efter hvert afsluttet arbejde. Pladen er placeret i bunden af huset. For at fjerne den skal du trykke på låsen på den ene side og løfte pladen fra bunden:



BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med et symbol på produktet, brugsanvisningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende andre former for anvendelse af affaldsmaskiner yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Oplysninger om det rette sted for bortskaffelse af brugt udstyr vil blive givet af den lokale administration.

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com